

РЕЗЮМЕ НА РЕЗУЛТАТИТЕ от извършените научни изследвания
от колектива от Институт по математика и информатика - БАН
в изпълнение на договор ДТК-02-54/2009 „Информационни технологии за представяне с
музика, ноти и текст на български народни песни в дигитална библиотека”

- Създадена е технологична среда за дигитализация на нотни текстове, специално адаптирана за български народни песни.
- Развита е технология за записи на текстови данни и метаданни, заедно с възможности за програмна обработка на записите, за използването им от търсеща машина и за включването им в печатно издание.
- Дигитализирани са 1414 автентични народни песни, записани от проф. Тодор Джиджев в периода 1964-1980 г. като:
 - нотни записи (1000 нотограми);
 - текстове на песните (1100 текстове);
 - музикални записи на песните (1414 аудио записи);
 - теренни тетрадки (547 страници).
- Създадена е хетерогенна база от данни с ноти, текст и музика, съдържаща дигитализираните песни.
- Проектирана е и е реализирана пълнотекстова търсачка в корпуса от текстове на народни песни и в кодировката на нотите.
- Експериментално са публикувани образци на базата от данни в europeana-contentchecker.
- Създадена е технология и софтуер за извличане на музикалните характеристики на песните от базата данни (LilyPond кодирани нотограми).
- Създадена е технология и софтуер за извличане на индекси и речници от базата данни (LaTeX текстове на песните).
- Извършена е голяма по обем редакторска и коректорска работа по съгласуване на текстовете на песните относно: машинописния текст, ръкописите в тетрадките на записвача и изпиятия текст от музикалните записи.
- Подготвена е за печат книга, съдържаща дигитализираните песни, индекси и показалци в съответствие с традициите за публикуване на капитални сборници с автентични народни песни.

Summary of the results of studies conducted by staff of the Institute of Mathematics and Informatics – BAS under contract DTK-02-54/2009 "Information technologies for presentation with music, notes and text of Bulgarian folk songs in the digital library"

- Technological environment for digitization of sheet music, specially adapted for Bulgarian folk songs is adopted.
- A technology for storing of text data and metadata is developed, along with possibilities for computer processing of records, such as their use of search engines and their inclusion in the printed edition.
- 1414 authentic folk songs recorded by Prof. Todor Dzhidzhev in the period 1964-1980 in form of: musical recordings (over 1000 sheet music entries), lyrics (1100 texts of songs), audio recordings of songs (1414 sound recordings) and field notebooks (547 pages) are digitized.
- A heterogeneous database of notes, lyrics and music contained digitized songs is adopted.
- A full-text search engine in the sets of texts of the songs and encoding notes is designed and implemented.
- Models of the database in europeana-contentchecker are experimentally published.
- Technology and software to extract musical features the songs musical features from the database (LilyPond coded sheet music) are established.
- Technology and software to retrieve indexes and glossaries from the database (LaTeX lyrics) are established.
- A large volume editorial and proofreading work is conducted in the coordination of the lyrics on: typewriter text manuscripts, notebooks recorder and sung text from recorded music.
- Book "Folklore songs from Thrace" containing the digitized songs, indices and glossaries is prepared for print following the traditions in publishing big of collections of authentic folk songs.